Porównanie tłumaczeń Psalmów 110:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pan po Twojej prawicy Zmiażdży królów\* w dniu swojego gniewu.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pan po Twej prawej stronie Zgniecie królów w dniu swojego gniewu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Pan po twojej prawicy zetrze królów w dniu swego gniewu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Pan po prawicy twojej potrze królów w dzień gniewu swego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Pan po prawicy twojej: poraził w dzień gniewu swego króle. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pan po Twojej prawicy zetrze na proch królów w dniu swego gniewu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pan po prawicy twojej Zetrze królów w dzień swego gniewu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pan po Twojej prawicy zmiażdży królów w dniu swego gniewu, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | JAHWE po twojej prawej stronie zetrze królów w dzień swego gniewu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po Twojej prawicy jest Jahwe, porazi królów w dzień swego gniewu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Він дав їжу тим, що Його бояться, хай памятає на віки свій завіт. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Pan po twojej prawicy rozbił królów w dzień Swojego gniewu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | JAHWE po twej prawicy roztrzaska królów w dniu swego gniewu. |

1. 1) <x>230 2:9</x>; <x>290 24:21</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 13:9</x>; <x>360 1:15</x>; <x>400 5:14</x>; <x>430 1:14-18</x>; <x>430 2:3</x> [↑](#footnote-ref-3)